



## Tiêu Chuẩn Được Vé Bạn Trẻ của MBTA 2020-2021

Chương Trình Vé [Bạn Trẻ](#) T cung cấp vé giảm giá đi xe buýt và xe điện ngầm cho những người đủ tiêu chuẩn. Đến hết ngày 30 tháng 6 năm, 2021, những người có Vé Bạn Trẻ có thể mua vé nửa giá cho tất cả các vùng Đường Sắt Đi Làm. Thẻ Bạn Trẻ CharlieCard không được dùng cho Xe Buýt Tốc Hành hoặc phà. Có thể nạp Thẻ Bạn Trẻ CharlieCard bằng tiền mặt (giá một vé một chiều được giảm khoảng 50%) hoặc nạp \$30 hàng tháng qua LinkPasses.

Có **hai** nhóm tuổi đủ tiêu chuẩn cho Chương Trình Vé Bạn Trẻ:

- A) Những người trong độ tuổi từ **18 đến 25** tính đến ngày 31 tháng Mười, 2021. Người trong nhóm tuổi này cần đáp ứng những tiêu chuẩn sau đây:
- Sống ở thành phố hoặc tỉnh có tham gia
  - Sinh từ ngày **31 tháng Mười, 1995 đến ngày 1 tháng Mười Một, 2003**. Có thể trình một trong các tài liệu dưới đây để chứng nhận độ tuổi:
    - Bản sao giấy khai sinh
    - Giấy tờ tùy thân dán ảnh (ID ở Massachusetts, Hộ Chiếu, ID ở Trường Học) có ngày sinh
    - Hồ sơ học sinh hoặc hồ sơ tiểu bang có ngày sinh
    - Thị thực, giấy tờ cư trú, hoặc tài liệu nhập cư khác có ngày sinh
  - **KHÔNG** ghi danh vào trường trung học đệ nhất hoặc đệ nhị cấp (những học sinh này có thể được thẻ [CharlieCard Học Sinh](#), thẻ M7 hoặc thẻ S-Card thông qua trường học –liên lạc với nhà trường để biết thêm thông tin)
  - Phải chứng nhận đã ghi danh vào **ít nhất một** chương trình được MBTA duyệt (xem danh sách chương trình được phê duyệt ở trang 2-4):
    - Chương trình quyền lợi tiểu bang hoặc liên bang (như MASSGrant, MassHealth, SNAP)
    - Chương trình giáo dục thay thế (như chương trình bằng trung học tương đương)
    - Chương trình huấn luyện việc làm hoặc phát triển nghề nghiệp (như Year Up, Roca)
  - Để chứng tỏ đủ tiêu chuẩn cho chương trình được MBTA phê duyệt, đương đơn phải có tài liệu chính thức của chương trình trong đó có tên mình hoặc tên cha mẹ/người giám hộ, tên chương trình, và ngày ghi danh vào chương trình hoặc ngày hết hạn (như thẻ MassHealth hoặc thẻ EBT, chứng nhận ghi danh, v.v...). Nếu người tham gia không có tài liệu nào trên đây thì có thể gửi lại mẫu xác nhận được quản trị viên chương trình ký tên, trong đó có thông tin liên lạc của họ để xác nhận.
- B) Những người trong từ **12 đến 18** tuổi tính đến ngày 31 tháng Mười, 2021. Người trong nhóm tuổi này cần đáp ứng những tiêu chuẩn sau đây:
- Sống ở thành phố hoặc tỉnh có tham gia
  - Sinh từ ngày **31 tháng Mười, 2003 đến ngày 1 tháng Mười Một, 2009**. Có thể trình một trong các tài liệu dưới đây để chứng nhận độ tuổi:
    - Bản sao giấy khai sinh
    - Giấy tờ tùy thân dán ảnh (ID ở Massachusetts, Hộ Chiếu, ID ở Trường Học) có ngày sinh
    - Hồ sơ học sinh hoặc hồ sơ tiểu bang có ngày sinh
    - Thị thực, giấy tờ cư trú, hoặc tài liệu nhập cư khác có ngày sinh
    - Bản khai được chứng thực của người giám hộ hợp pháp hoặc cha mẹ, có ngày sinh
  - **KHÔNG** ghi danh vào trường trung học đệ nhất hoặc đệ nhị cấp (những học sinh này có thể được thẻ [CharlieCard Học Sinh](#), thẻ M7 hoặc thẻ S-Card thông qua trường học –liên lạc với nhà trường để biết thêm thông tin)

**Lưu ý:** Mỗi thành phố hợp tác sẽ đòi hỏi tài liệu cần thiết riêng để xác nhận bằng chứng về địa chỉ.

## Chương Trình Quyền Lợi Tiểu Bang và Liên Bang được phê duyệt

Ban/Tổ Chức	Tên Chương Trình
Hành Động cho Phát Triển Cộng Đồng Boston (Action for Boston Community Development, hay ABCD)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hỗ Trợ Nhiên Liệu</li> <li>Khởi Đầu và Khởi Đầu Sớm</li> </ul>
Giải Pháp khi Gặp Khó Khăn	Nhà Tạm Trú cho Bạn Trẻ Vô Gia Cư*
Cơ Quan Gia Cư Cambridge	Phiếu Lựa Chọn Gia Cư (Housing Choice Voucher, hay HCV) Đoạn 8
Thành Phố Cambridge, Ban Chương Trình Dịch Vụ Nhân Sinh	Hỗ Trợ Nhiên Liệu
Bao gồm Community Action Programs Inter-City, Inc. (CAPIC)	Hỗ Trợ Nhiên Liệu
Nhà cho Trẻ Nhỏ Lang Thang	Hệ Thống Tài Nguyên cho Bạn Trẻ Trưởng Thành (Young Adult Resource Network, hay YARN)
Công Ty Just-A-Start (JAS)	Gia Cư JAS
Ban Chăm Sóc và Giáo Dục Sớm Massachusetts (Department of Early Education & Care, hay EEC)	Lợi Tức Đủ Tiêu Chuẩn Giữ Trẻ
Ban Giáo Dục Đại Học (Department of Higher Education, hay DHE) Massachusetts	MASSGrant, còn được gọi là “Mass State Grant”
Ban Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng (Department of Housing and Community Development, hay DHCD) Massachusetts	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phiếu Lựa Chọn Gia Cư (Housing Choice Voucher, hay HCV) Đoạn 8</li> <li>Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Nhà Có Lợi Tức Thấp (Low Income Home Energy Assistance Program, hay LIHEAP)</li> <li>Chương Trình Hỗ Trợ Gia Cư Công Cộng</li> </ul>
Ban Sức Khỏe Công Cộng (Department of Public Health, hay DPH) Massachusetts	<ul style="list-style-type: none"> <li>MassHealth</li> <li>Chương Trình Dinh Dưỡng cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh, và Trẻ Nhỏ (Women, Infants, and Children, hay WIC)</li> </ul>
Ban Hỗ Trợ Chuyển Tiếp (Department of Transitional Assistance, hay DTA) Massachusetts	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giữ trẻ</li> <li>Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay NSAP)</li> <li>Hỗ Trợ Khẩn Cấp cho Người Già, Người Tàn Tật, và Trẻ Em (Emergency Aid to the Elderly, Disabled, and Children, hay EAEDC)</li> <li>Hỗ Trợ Chuyển Tiếp cho Gia Đình có Con Thuộc Quyền (Transitional Aid to Families with Dependent Children, hay TAFDC)</li> </ul>
Pine Street Inn	Nhà Tạm Trú cho Người Vô Gia Cư và Phát Triển Lực Lượng Lao Động
Các Chương Trình Hành Động vì Cộng Đồng Quincy (Quincy Community Actions Programs, hay QCAP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chăm Sóc Trẻ Nhỏ trong Cộng Đồng (Community Care for Kids, hay CCK)</li> <li>Khởi Đầu và Khởi Đầu Sớm</li> </ul>
Dự Án The Haven	Các Dịch Vụ Thanh Niên Vô Gia Cư
Hệ Thống Y2Y	Nơi Trú Ẩn cho Thanh Niên Vô Gia Cư

## Các Chương Trình Giáo Dục Thay Thế được phê duyệt

Ban/Tổ Chức	Tên Chương Trình
Hành Động cho Phát Triển Cộng Đồng Boston (Action for Boston Community Development, hay ABCD)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đại Học Trung Học</li> <li>Cao Đẳng Đô Thị Boston</li> <li>Trường Trung Học William J. Ostiguy</li> </ul>
Các Trường Công Lập Boston	Trường Trung Học cho Người Trưởng Thành Boston Central
Các Trường Công Lập Chelsea	Chương Trình Kỹ Năng Đọc Viết Nhiều Thế Hệ
Thành Phố Cambridge, Ban Chương Trình Dịch Vụ Nhân Sinh	Trung Tâm Học Tập Cộng Đồng
Ngôi Nhà Tự Do	Chương Trình Cao Đẳng PUSH
Dịch Vụ Nghề Nghiệp Do Thái (Jewish Vocational Service, hay JVS) Boston	Lớp Cấp Bằng cho Người Trưởng Thành
Chương Trình Học Tập Gia Đình của Julie	Giáo Dục Căn Bản cho Người Trưởng Thành (Adult Basic Education, hay ABE)
Công Ty Phát Triển Công Viên Madison	Chương Trình O-YEP HiSET**
Các Trường Công Lập Malden	Các lớp
Trung Tâm Giáo Dục Notre Dame	Chương Trình Cấp Bằng Trường Trung Học NDEC
Pathways, Inc. (Giáo Dục và Huấn Luyện Người Trưởng Thành, Lynn)	Giáo Dục Căn Bản cho Người Trưởng Thành (Adult Basic Education, hay ABE)
Các Chương Trình Hành Động cho Cộng Đồng Quincy (Quincy Community Actions Programs, hay QCAP)	Giáo Dục Trung Học cho Người Trưởng Thành
Trường Trung Học Buổi Tối Quincy	Chương Trình Cấp Bằng WIOA
Trường Cộng Đồng Revere	Bằng Tương Đương Trung Học
Các Trường Công Lập Somerville	THANG ĐIỂM:
Trung Tâm Học Tập cho Người Nhập Cư	Các Chương Trình Tiếng Anh

## Chương Trình Huấn Luyện Việc Làm và Phát Triển Nghề Nghiệp được phê duyệt

Ban/Tổ Chức	Tên Chương Trình
Hành Động cho Phát Triển Cộng Đồng Boston (Action for Boston Community Development, hay ABCD)	Tìm Hiểu Nghề Nghiệp
Huấn Luyện Mỹ - Học Viện LARE	Các Chương Trình Chứng Nhận Chelsea
Hội Dân Sự Mỹ Á (Asian American Civic Association, hay AACA)	Chương Trình Kỹ Năng Duy Trì Hiệu Quả Năng Lượng (Building Energy Efficient Maintenance Skills, hay BEEMS)
Học Viện Kỹ Thuật Benjamin Franklin (Benjamin Franklin Institute of Technology, hay BFIT)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chứng Nhận Kỹ Nghệ Xe Hơi</li> <li>Chứng Nhận HVAC&amp;R</li> <li>Chứng Nhận Điện Thực Hành</li> </ul>

<b>Hội Đồng Kỹ Nghệ Tư Nhân Boston</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hợp Tác cho Cơ Hội Thanh Niên (Opportunity Youth Collaborative, hay OYC) Boston</li> <li>Trung Tâm Tham Gia Trở Lại</li> </ul>
<b>Các Lớp Xây Dựng</b>	Huấn Luyện Chuẩn Bị Học Nghề Xây Dựng
<b>Trung Tâm Trao Quyền cho Thanh Thiếu Niên</b>	Boston, Somerville
<b>Thành Phố Cambridge, Ban Chương Trình Dịch Vụ Nhân Sinh</b>	Công Trường Cambridge
<b>Sẵn Sàng Kỹ Thuật Số</b>	Năm 13
<b>Công Ty Just-A-Start (JAS)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chương Trình Nghề Y Sinh</li> <li>JAS YouthBuild (Cambridge)**</li> </ul>
<b>Học Viện Tài Nguyên Công Lý</b>	STRIVE Boston
<b>Liên Minh Phát Triển Cộng Đồng North Shore</b>	YouthBuild North Shore
<b>Roca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chương Trình Dẫn Ông Trẻ</li> <li>Chương Trình Mẹ Trẻ</li> </ul>
<b>Sociedad Latina</b>	Học Viện Người La Tinh Thành Công (Academy for Latinos Achieving Success, hay ALAS)
<b>Tài Nguyên Huấn Luyện Mỹ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>HOÀN THÀNH! Chương Trình Cơ Hội Thanh Niên</li> <li>Chương Trình Phụ Huynh Trẻ (Young Parents Program, hay YPP)</li> </ul>
<b>Year Up</b>	Tất cả Thành Phố Tham Gia (Boston, North Shore)
<b>Lựa Chọn Không Giới Hạn cho Thanh Niên Boston (Youth Options Unlimited Boston, hay YOU Boston)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các Lớp Học Nghề</li> <li>Đầu Ra Hoạt Động</li> </ul>

*\*Những người tham gia ghi danh vào Chương Trình Giáo Dục Cầu Nối phải tham khảo trực tiếp chương trình để biết cách được Vé Bạn Trẻ. Tất cả những người khác tham gia Cầu Nối có thể ghi danh lấy Vé Bạn Trẻ tại địa điểm hợp tác của Boston.*

*\*\*Người tham gia ghi danh những chương trình này phải tham khảo trực tiếp chương trình để biết cách lấy Vé Bạn Trẻ. Người tham gia không thể được Vé Bạn Trẻ trực tiếp từ đối tác địa phương trong thành phố.*